

اخوت فکریہ

ل اداره سی: باب عالی جادہ سندھ
یکی عثمانی مطبعہ و کتب خانہ سی

آبونہ شرائطی:

عالمک عثمانیہ ایچون سنہ لکی ۴۰ آلتی آلتی ۲۰ غروشد
عالمک اجنبیہ ۱۲ ۷ ۷ فرانقد

ترجمہ مسابقہ سی

المزده فرانسزجه يازيلمش طرابلس غرب مجاهدۀ وطنپرورانه مزه دائر بعض خاطرات وار.
تو وثائق كوزل برلسان ايله ترجمه ترجمه سی و مجموعه مزله نشری برچوق نقاط نظردن مستلزم فائده
اولديغندن مسابقه وضع ايديورز. هر كيم دها كوزل ترجمه ايده جك اولورسه اثريني مع التقدير
غزته مزه درج وكننديسنه مكافاة اون جلد آثار نفيسه تقديم ايده جكيز.

اخوت فکریہ

« اوراق ایام » مناسبه‌تیه جناب شهاب‌الدین

دوقور کوستاو لوبونک بیلیم هسانکی اثرنده اونومشدم : اعظم ، عصرلرینک قرق ، الی ، یوزسنه ایلریلرندنه در . کذلک ستمدالک یسنه اسخی اونوتدایم برائو و باعقاله سنده کورمشدم : « بن الی ستمه صکره آکلاشیه جفم . . . » شه قسیرده معاصرلرندن زاده اخلافی طرفندن تقدیر ایدلشدن . یسنه بوقیلدن اولوق اوزره آندره شهنیه حال حیاتنده دکل ، وفاتندن بک چوق صکره فرانسه‌نک الک بیوک شاعرلرندن بری اولوق اوزره احراز شهرت ایتشدر . بزدهده روحیات اعتباریه مهم برسوز وار : « جانلی اولیا اولماز . . . » شو امثاله برده فرانسزجه ضرب مثل علاوه ایدلم : « هیچ برکیمسه کندی مملکتنده پیغمبر دکلدن . . . »

جناب شهاب‌الدین ده زمانی قرق ، الی ، بلکه یوز سنه کچمش بر مستهزی لاقید ، برا ییجه ادیب ، برظریف شاعر و بر آخر زمان درویشدر .

« اوراق ایام » ک احتوا ایتدیکی مقالات و فقراتی البته بیلیرسکز . بونلر یکی شیلر دکلدن . « حریت » ، « شورای امت » ، « حق » ، « عزم » کبی شهاب آ-ا کلوب کچن برطاق غزته لرده بو تراشیده مقاله لری اوقومش ، مشق اتخاذا تمش ، حتی برقاجی بللهمش و اذیرلشدن . فقط بو کوزل بحیفه لک اوراق ایام آره سننده قالب ماضیه قاریشمه سندن ، نسیانه قارشى سیغورطه ایدلمه مسندن بک متائر اولیوردن . له الحمد « اوراق ایام » بر جلد شکنده طوبیلاندی . آلیه بو ظریف کتابی آلدایم وقت ممالک مقصوده مزدن بری ، یاخود ده طوغری بر تعبیر و تشبیه ایله ، ایام آفله مزدن ، ماضیمزدن بر دوره لطیفه ای استرداد ایتدک فئنده بولوندم .

بو کتابک بحیفه لرغی غیر منتظم بر صورتده قارشدر دایم وقت جناب جنابک اوبشوش جهره سی ، برده آنک ضمنتده اختفا ایدن سیای معنویسی کوزمک اوکنه کلدی .

جناب زمانی ابی آکلامش ، آتی بر دیلمه ک عدسه سنک ماوراسندن کورمش ، حساس و فقط حشک فیزبولوزی اعتباریه ناولدیغنی بیلیر ، مستبد ، شرع سخنده کندی اجتهاد امدن بشقه سنی طانیاز و بیلیمز بر بیوک آدمدر .

اگر جنابک رتبه عظمای دهانی ، پایه بلند صنعتی آکلایه میور ایسه کنز ایجه بیلیمش اولیکز که قباحث سز کدر ، چالشکز ، چابالایکز ، اوغراشیکز اوزمان کورور و آکلار سسکز که جناب شهاب‌الدین تاریخ ادب والسنده ایکی بیوک رول اوینامشدر .

اولا — آلتایدن کلن ، قبا و خشین برسان تکلم ایدن ترکله « موز » لک بیلله بیوک بر لذتله دیکله جکلری رقیق ، ایجه ، ظریف ، نکتته آلود ، مستهزی منظومه لر ، منثوره لر اوقومشدر ، نایا — صنعت استهزایی اودر جه لرده تکامل ایتدیر مشدر که عصر مزک الک (مشهور) مستهزیسی موسیو آناطول فرانس ، جنابک قارشیننده بر آک کوچک قالیر .

جنابک ایکی قصوری واردر :

اولا — عبدالحق حامد ایچون ده دیدیکم کبی جناب شهاب‌الدین ترکدر . بو اعتبار ایله ادبیات عمومیه عاجله هنوز مجهول قالمشدر ؛ نایا — ارباب طرفتنددر ، یعنی چوق چالشماز . آناطول فرانس کبی پر نکتته و مضمون یازیار یازمقی کندیسنه مسلک و صنعت اتخاذا اجمه مشدر : جانی ایسته رایسه یازار . بر آزه آما توره در ، « دیله تاته » در . کیفی ایچون چایشیر .

شو فقره می اوقودینی وقت جناب استاد ، بر معناد ، بخلهده استهزاه قوبوله جقدر .

chef-d'œuvre لر البسه سپارش ایدیلیر کبی اولجو ایله اصهار لایر می ؟ الهام قید و شرطه تابع اولور می ؟ ... بواکی سؤلک جواب منفیسی صورت مطلقهده طوغری و یاخود پاکلش دکلدن . شاه انزلرک سپارش ایدل دکلری ده واردر : رافائل اویمان نابولور می

منيف پاشا مرحومك مکتوبلری

منيف پاشا عصر منك و مملكتنك يشدريدكى اك بنام رجال و علمداندر. آشافي به درج ايتديكمن برقاچ بحيفه بوا عاده نه قدر حلى اولديغى ايتاهه كافيدر. منيف پاشا مرحومك مكاتبى برجله تشكيل ايدهك دوچه ده جوفدر. آشافيدهكى نمونلرى مشاراليك غنوم و وارث طرافتى جلال بك افندى وريدلر. جلال بك - كه سلطنت سنيتهك توپورق باش شهبندريد - هر صورتله تحيز و تفر داتش مأمورين خارجه مهند، أروپاي ايتيلين و بزي أوروپايه ايتيليدن بر «جنتلن» در. كنديسنه مجموعه من و قارنلر منانه عرض تشكرله پدرمغفورلرينك آثار غير منتشره منك طبعي بالخاصه رجا ايدرز.

كامل پاشا حضر تلرينه

في ۱۱ ربيع الآخر سنه ۱۲۹۰ طهرانه مواصلت ايدلى برماهى متجاز ايسده كه دفع مشاق سفر و كاه تهيئه اسباب حضر غواثى شمدى به قدر تقديم عريضه به مساعد اوله ميوب بوندن زياده تاخيرى دخى شيمه عبوديته ناهيسان اولديغندن ايقاي وظيفه صوصيته مبادرت ايدرم. صغر سمنديرو و بلكه شير مادرله برابر تاقى ايتش اولديغ افكاره نظرأ ايران ممالكنك هر گوشه سى برخلد برين و هر شاهه سى برنكار خانه چين اعتقادنده ايدم. بومناستيله هان كافه سى زردوز عجم اوله رق برابر كتورديكم كالاي خوشماي اوهام و خيالان و سياحتم ائنانسانده كلياً تاراجكرده دست برزور محسوسات اولدى. صد حيف كه هر رهنده بقة آثار سلف اوله رق برعالى بنا كورلسه (بوم نوبت ميژند بر دركه افراسياب) مصرع مشهورى البته زبور كتابه ايوانى و (از نقش و نگار در وديوار شكسته آثار بديدايت صناديد عجم را) يتي انكشت بردهان حيرت اولان سيرجبلرينك ورد زبايدر. ايشته آثار سلف خرايتمده آشيانه بومدن نشانه ايسه ابدية اخلاف دخى من حيث التركيب قرانفج يواسنى آتدرر هيچ بروقتده يوللرينك هيئت اصليه سى اخلال اوللق تجوز اولماش اولمغله كزليكى وقت جهات ابرهه منك اوچى طبراقدن عبارت

امروفرمان اوزرينه بويامشدر. فقط بن اودرجه سنه چقميه جف: جناب بك صنعتى صنعت ايجون يابسون؛ آنده برقاچه علميه و اخلاقيه آرامسون، فقط هيچ اولمازسه تحرير و انشادى كنديسنه صنعت اتخاذ ايدنلرك لاقيدى قدر چالشسون، بو قدر je m'en fichiste اولمسون.

يازى يازاتلرك برقى «كيت» ي «كيفت» غلبه ايتدريدلر: قولكز كي، بر طاقى ده «كيت» ملئت اولمازلر، جنس و نوعه، «كيفت» باقارلر: جناب بك افندى كي. عجا شو ايكي مسلكك اورته سى بولونسه اولماز سى؛ با حاضر تلى هر نه وقت Ex cathedra سوز سويلرسه خطا ايدميه چكى كي، جناب ده، نه قدر چوق يازسه فنا برشي ميدانه كتيرمك قابليتتى حازر اولديغندن، البته، هر يازيسى، بر سابق و بر معياد، ايتى، كوزل و طوغرى اولور.

«اوراق ايام» دهكى «فرونيق» لرى بوكونكى غننه لردهكى مقالات ايله مقايسه ايدبورم: بوندن برقاچ سنه اول، هر موسمه ايجلان پارس صنايع نفيسه سالونلرندن برنده Antithèse عنوانى بر تابلو كورمشم. اتم و اكمل، الذ و الطيف عربى بر قيرك ياني باشنده اكرو، اقل و اشنع و ابه رشيك يا عيشلر. انسان، بو عبوس و چركين حيوانه باقچه قيرك ملاحظتى دهها كوزل آكلور. مايمونك عربى سلى كورنجه او مخلوق دلفرييك كولومسه مهنده كه معنائى، طورنده، اندامندهكى افاده يي دهها بشقه بروضوح ايله درك ايدبور.

لايموتلر صره نه كيرديكى طويديكزى، بيلبور. ميسكز: سوفه وارى قوردنغ شوقياس منطقي به ايقكز: «اوراق ايام» ده بكا خطاب ايدش شاه صحيفه لر وار. بونلر بالطبع، ابدياً قاله جق و اوقونه جق و بركون كلهك ادبيات عموميه بشرك مال مشتركى اوله جقدر. او حالده بنم نام عاجز مده، طولايديسيه، ابدله مبشر دكيدر؟

جلال نوري